



Promemoria per l'autenticazione delle firme da parte della Cancelleria federale

Le autenticazioni possono essere ottenute soltanto per posta. Si prega di prestare attenzione alle istruzioni relative alla procedura di cui al numero 2.

1. Competenza del servizio Legalizzazioni della Cancelleria federale

Attestiamo:

- ▶ l'autenticità delle **firme**, ma non dei contenuti o delle traduzioni;
- ▶ soltanto **le firme apposte su documenti originali** (nessuna copia o scansione di firme).

La Cancelleria federale attesta l'autenticità delle firme apposte in nome di:

- autorità cantionali;
- uffici federali e istituzioni della Confederazione, come:
 - IPI (Istituto federale della Proprietà Intellettuale, Berna); WIPO (World Intellectual Property); SWISSMEDIC (Istituto svizzero per gli agenti terapeutici, Berna)
 - Ufficio federale di giustizia: estratti del casellario giudiziale
 - PF Zurigo www.akd.ethz.ch; PF Losanna www.epfl.ch/education/studies; Commissione svizzera di maturità www.sbf.admin.ch -> **IMPORTANTE: in caso di documenti senza firma originale rivolgersi dapprima ai servizi accademici e richiedere una copia conforme.**
 - RUAG, Thun
- Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Berna
- Tribunale federale; Ministero pubblico della Confederazione: le autenticazioni hanno luogo soltanto su diretta richiesta della Confederazione
- Croce rossa svizzera CRS
- Federazione dei medici svizzeri FMH, in caso di documenti senza firma originale richiedere una copia conforme all'indirizzo www.siwf.ch
- Ambasciate di Svizzera all'estero
- Rappresentanze estere in Svizzera (ambasciate, consolati, missioni)

Non vengono autenticate direttamente le firme:

- di persone private
- di ditte
- di notai
- di camere di commercio
- di autorità comunali
- di ufficiali dello Stato civile
- di autorità cantionali
- di tribunali cantionali
- su attestati di formazione
- su certificati medici
- su attestati di vaccinazione animale
- su documenti del Touring Club Svizzero
- su documenti esteri

Ma soltanto se già autenticate:

da un notaio e dall'autorità cantonale competente
da un notaio o dalla Camera di commercio e dall'autorità cantonale competente
ev. direzione dell'istruzione pubblica e autorità cantonale competente
ev. direzione cantonale della sanità pubblica e autorità cantonale competente
veterinario cantonale e autorità cantonale competente
Ufficio cantonale della circolazione di Berna e autorità cantonale competente
Consolato del Paese d'origine

Le procedure di autenticazione possono variare a seconda dei Cantoni. Si raccomanda pertanto di informarsi dapprima telefonicamente sullo svolgimento della procedura presso l'autorità cantonale.

2. Ottenimento dell'autenticazione

Le autenticazioni possono essere ottenute soltanto per posta. Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni sullo svolgimento della procedura e di seguire le relative istruzioni.

2.1 Documenti

Oltre al documento sul quale è apposta la firma originale da autenticare sono necessari altri documenti e informazioni:

- ▶ il **Paese** di destinazione del documento.
- ▶ **Prova del pagamento anticipato di 20 franchi per ogni certificazione (cioè per ogni firma originale)**. L'anticipo deve essere versato esclusivamente in franchi svizzeri (non in valuta estera).

Empfangsschein	Zahlteil	Konto / Zahlbar an
Konto / Zahlbar an CH35 0900 0000 3034 9292 2 Schweizerische Bundeskanzlei Gurtengasse 5 3000 Bern		CH35 0900 0000 3034 9292 2 Schweizerische Bundeskanzlei Gurtengasse 5 3000 Bern
Zahlbar durch (Name/Adresse) ┌ └		Zusätzliche Informationen BK Legalisation
Währung Betrag CHF ┌ └	Währung Betrag CHF ┌ └	Zahlbar durch (Name/Adresse) ┌ └
Annahmestelle		

- ▶ **Busta di ritorno affrancata e indirizzata**
- ▶ **Recapito telefonico**, mediante il quale il richiedente è raggiungibile per eventuali domande.

2.2 Recapito dei documenti

I documenti summenzionati e le informazioni richieste vanno spediti al seguente indirizzo:

Cancelleria federale svizzera
Legalizzazioni
Gurtengasse 5
CH-3003 Berna

La Cancelleria federale rispedisce i documenti con le autenticazioni, di regola entro tre e cinque giorni lavorativi.

I documenti sono in genere rispediti al mittente. Se essi devono essere inoltrati a terzi, segnatamente ad Ambasciate, occorre indicarlo espressamente e allegare una busta preaffrancata e provvista del corrispondente indirizzo.

Siamo volentieri a disposizione per ulteriori informazioni o supporto. Siamo raggiungibili telefonicamente nei giorni feriali **dalle ore 08.30 alle 12.00** allo +41 (0)58 462 37 69 o per e-mail all'indirizzo di posta elettronica legalisation@bk.admin.ch

IMPORTANTE: la Cancelleria federale declina ogni responsabilità in caso di invii postali smarriti. Si consiglia pertanto di inviare i documenti per raccomandata e di affrancare di conseguenza anche la busta di ritorno.